

1882-12-30

SENDER

Joakim Skovgaard

RECIPIENT

H.C. Aggersborg

FACTS

Document type:
Letter

Sender's location:
Rom

Recipient's location:
København

Mentioned people:
Susette Cathrine Holten
Wilhelmine Skovgaard

Archive:
Mappe 16 nr. 26a

TRANSCRIPTION

Roma 30 Dcbr. 1882

Kasse 16

Brev 26a

Kjære Onkel!

Jeg vil kun sende Dig en hilsen i et brev til Cathrine, så Du må ikke tage det ilde op, at det denne gang kun er et halvt ark. Hjærtens tak for julebrevet, som jeg fik jule aften oppe i foreningen, og tak for alle Dine kjærlige ønsker der i, skönt de kun var skriftlige var de mig dog ikke mindre kjære, snare mere, for når man er ude sætter man dobbelt pris på at der er nogen som tænker på en. Det er slemt med Faster som atter pylre, ja gid hun kunde komme her ned, for jeg tror med Dig at hun vilde være tjænt med det, og lopperne, ja lopperne er nok slemme, man kan blive vandt til dem, jeg er mere bange for at sciroccoen vilde blive slem ved hende, men så puttede vi hende bare höjt op i en bjærgby. I skulde naturligvis alle sammen her ned, ikke for at jage omkring i samliger, men for at ligge på den lade side höjt oppe på en klippetop, for at slikke solskin hele sommeren igennem og pumpe lungerne fulde af den dejligste friskeste luft. Og bryd Eder så ikke om dem som bagtaler Italien, det med at Tiberen •2• er gået over sine bredder og ind i Ghettoen, er den sorteste bagvaskelse, den har nok været nogle alen højere end sædvanligt, men dens löb er blevet reguleret, så herefter må den vel flyde roligt og skikke sig vel. Jeg har for resten flere steder, både nær ved og langt fra Tiberen set fugne mærker, der viser hvor höjt den har været på de tider den har været höjest, og det har rigtignok været aldeles forbavsende höjt. Cathrine vil vist nok fortælle Dig om hvor godt juleaften gik for mig, nu laver vi til nytårskomers i foreningen, på programmet stod der angivet adskillige löjer, men det mærkeligste var, at prisen for det hele var kun 3 lire, men med ret til at spise for 4. For resten må Du ikke tro at jeg svirer sådan som Cathrine gjorde, jeg lever såmænd nögtteren som man kan ønske det, men jeg skal jo også få mine penge til at slå til længere end hun sine, dog 3 år bliver jeg her næppe. Lev nu vel og et glædeligt nytår önsker jeg Eder alle, vil du hilse Tante Ane og særlig Faster så meget, Din hengivne Joakim Skovgaard

Roma 30 Decr. 1882.

Kjære Onkel!

Jeg vil kun sende dig en hilsen i et brev til
Catherine, så du må ikke tage det ildt op, at det
denne gang kun er et halvt ark. Hjertens tak
for julebrevet, som jeg fik jule aften oppe i for-
eningen, og tak for alle dine kjærlige ønsker
der i, skönt de kun var skriftlige var de mig
dog ikke mindre kjære, snare mere, for når man
er alene sætter man dobbelt pris på at der er nogen
som tænker på en. Det er slemt med Fester
somatter pylse, ja jeg kunne komme her
ned, for jeg tror med sig at hun vilde være tjent
med det, og Loppene, ja Lopperne er nok slumme,
men man bliver vandt til dem, jeg er mere
bange for at scioccoen vilde blive slæm ved
hende, men så puttede vi hende bare højt op i
en bjergby. I skulde naturligvis alle sammen
her ned, ikke for at jage smerting i samlingen,
men for at ligge på den lade side højt oppe
på en klippetop, for at slukke solskin hele
sommere igennem og pumpe hjernefulde
af den dejligste friskeste luft. Og bryd eder så
ikke an dem som bagtaler Italien, det med at Tiberen

er gået over sine bredder og ind i Ghettoen,
er den sorteste begravskelpe, den har nok været
noget alen højere end vedværelset, men dens
løb er blevet reguleret, så herefter må den
vel flyde roligt og skille sig vel. Jeg har
for resten flere steder, både nær ved og langt
fra Tiberen set hugne mærker der viser hvor
højt den har været på de tider den har været
højest, og det har rigtignok været aldeles for-
bavsende højt. Pattrine vil vist nok fortælle
Jeg om hvor godt juleaften gik for mig, nu laver
vi til nytårs dæmres i foreningen, på programmet
står der angivet adskillige Lejer, men det mest interessante
var, at prisen for det hele var kun 3 Lirr, men
med ret til at spise for 4. For resten må du
ikke tro at jeg viser sådan som Pattrine gjorde,
jeg lever såmænd så nøjter som man kan
høke det, men jeg skal jo også få mine penge
til at slå til Løgere med hun sine, dog i 3
år bliver jeg her næppe. Lev nu vel og et glædeligt
nyt år ønsker jeg Eders alle, vil du hilse Tante Anne
og særlig Fader så meget, Din hengivne
Joachim Skovgaard.